

# BLACK & DECKER®

## ScuMBUSTER™ Cordless Scrubbers

### INSTRUCTION MANUAL



Séries S100-S400 Series

BEFORE RETURNING THIS PRODUCT FOR ANY REASON PLEASE CALL

1-800-54-HOW-TO (544-6986)

IF YOU SHOULD EXPERIENCE A PROBLEM WITH YOUR **BLACK & DECKER** PURCHASE, CALL **1-800-54-HOW-TO (1-800-544-6986)**. IN MOST CASES, A BLACK & DECKER REPRESENTATIVE CAN RESOLVE YOUR PROBLEM OVER THE PHONE. IF YOU HAVE A SUGGESTION OR COMMENT, GIVE US A CALL. YOUR FEEDBACK IS VITAL TO THE SUCCESS OF BLACK & DECKER'S QUALITY IMPROVEMENT PROGRAM.

AVANT DE RETOURNER LE PRODUIT, PEU IMPORTE LA RAISON PRIÈRE DE COMPOSER 1 800 544-6986

ANTES DE DEVOLVER ESTE PRODUCTO POR CUALQUIER RAZON POR FAVOR LLAME (Únicamente para propósitos de México) (55)5326-7100

SAVE THIS MANUAL FOR FUTURE REFERENCE. VEA EL ESPAÑOL EN LA CONTRAPORTADA.

INSTRUCTIVO DE OPERACIÓN, CENTROS DE SERVICIO Y PÓLIZA DE GARANTÍA. ADVERTENCIA: LEÁSE ESTE INSTRUCTIVO ANTES DE USAR EL PRODUCTO.

Catalog Series S100 - S400 FORM NO. 388578-01 REV 3 PRINTED IN CHINA (SEPT. '02)

### IMPORTANT SAFEGUARDS

When using electrical appliances, basic safety precautions should always be followed, including the following:

**PLEASE READ ALL INSTRUCTIONS CAREFULLY BEFORE USING THE UNIT.**

- ⚠ **WARNING:** Some cleaning products contain chemicals known to the State of California to cause cancer, birth defects or other reproductive harm. When using Scumbuster, be sure to read cleaning product labels for any Proposition 65 warnings. Follow directions on containers of all such products.
- ⚠ **WARNING:** This product contains chemicals known to the state of California to cause cancer, birth defects or other reproductive harm.
- ⚠ **WARNING:** To reduce the risk of fire, electrical shock or injury:
  - Close supervision is necessary when any appliance is used by or near children. Do not allow to be used as a toy.
  - To protect against risk of electrical shock, do not put Battery Charger in water or other liquid.
  - Do not operate in the presence of explosives and/or flammable fumes or liquids.
  - Always wear eye protection when using the Scrubber with irritating substances. You may also want to use rubber gloves. Read and follow manufacturer's instructions on the cleaning agent you use.
  - Always store unit indoors.
  - Keep hair, loose clothing, and all parts of body away from moving parts.
  - Do not insert attachments/accessories when unit is running.
  - Do not use or immerse unit without Battery Cover in place.
  - This appliance is intended for household use only and not for commercial or industrial use.
  - Use only as described in this manual. Use only manufacturer's recommended attachments.

#### IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS FOR THE BATTERY AND CHARGER

- Do not store or carry battery so that metal objects can contact exposed metal end (Fig. 1). Do not place battery in aprons, pockets, drawers, etc. with loose nails, screws, keys, etc. without protective battery cap. The battery could short circuit causing fire, personal injury, or damage to the battery.
- A red battery cap is provided for use when carrying the battery or while battery is stored in a pocket, etc. Remove cap before placing battery in charger or Scrubber (Fig. 2).
- Never attempt to open the battery for any reason. If the housing of the battery breaks or cracks, immediately discontinue use and do not recharge.
- Do not charge a battery if it is wet or shows any evidence of corrosion.
- Do not incinerate the battery. It can explode in a fire. A small leakage from the battery cell may occur under extreme usage, charging, or temperature conditions. This does not indicate a failure. However, if the outer seal is broken and this leakage gets on your skin: (1) wash quickly with soap and water or (2) neutralize with a mild acid such as lemon juice or vinegar, (3) if the liquid gets into the eyes, flush them immediately with clean water for a minimum of 10 minutes. Seek medical attention. **NOTE:** The liquid is a 20-35% solution of potassium hydroxide.
- Do not use an extension cord. Plug the Charger directly into an electrical outlet.
- Use the Charger only in a standard electrical outlet (120V/60Hz).
- Charge the battery only with a VersaPak® battery Charger.



Fig. 1



Fig. 2

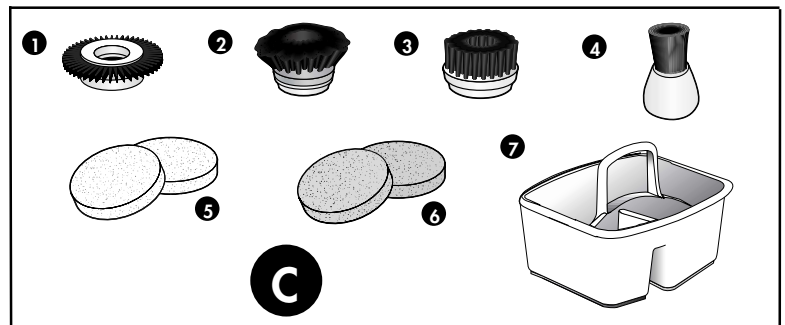
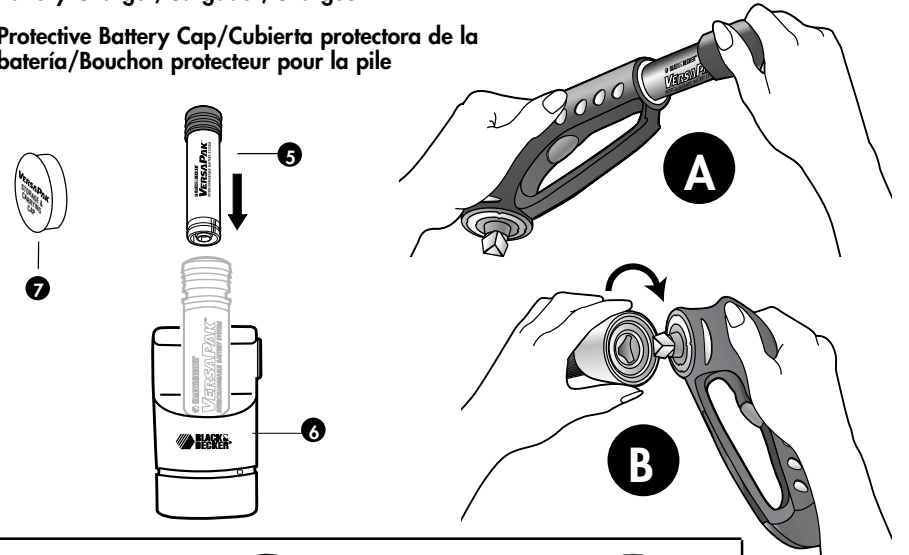
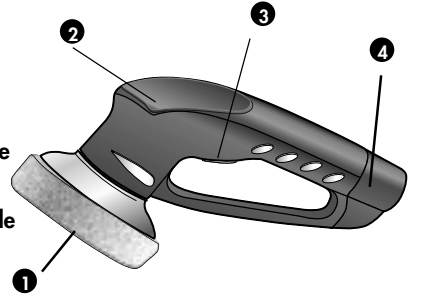
- Do not use Charger in wet or damp conditions. It is intended for indoor use only. Do not use the Charger near sinks, or tubs. Do not immerse in water.
- Do not allow the cord to hang over the edge of a table or counter or touch hot surfaces. The Charger should be placed or mounted away from sinks and hot surfaces.
- Do not use Charger for any uses other than charging VersaPak® batteries. Other batteries may explode.
- Do not operate Charger with damaged cord or plug — have them replaced immediately.
- Do not operate Charger if it has received a sharp blow, been dropped, or otherwise damaged in any way. Return the appliance to any authorized service facility for examination, repair, or electrical or mechanical adjustment. Do not disassemble Charger.
- For best results, do not charge a battery when it or air temperature is BELOW 40°F (5°C) or above 105°F (40°C).
- Unplug the Charger when not in use and before cleaning or maintenance.
- Do not abuse the cord. To reduce the risk of damage to the electric plug or cord, never carry the Charger by its cord or yank the cord to disconnect; instead, grasp the Charger plug and pull to disconnect. Keep Charger cord away from heat, oil, and sharp edges.

#### ADDITIONAL SAFETY WARNINGS FOR VP131 CHARGER

- Use only under adult supervision, keep out of the reach of children.
- Ensure outlet is secured and completely intact. Do not plug charger into a loose wall outlet.
- For best results, do not combine a silver label (NiCd) and a gold label (NiMH) battery pack in the same tool as damage may result to the batteries.

### SAVE THESE INSTRUCTIONS

- 1 Scrub Pad & Disc/Almohadilla para restregar y disco/ Tampon et disque à récurer
- 2 Scrubber/Limpiador/Récurer
- 3 On/Off Switch/Interruptor/Interrupteur
- 4 Battery Cover/Cubierta de la batería/ Couvercle de la pile
- 5 VersaPak® Battery Stick/Batería VersaPak®/Pile VersaPak™
- 6 Battery Charger/Cargador/Chargeur
- 7 Protective Battery Cap/Cubierta protectora de la batería/Bouchon protecteur pour la pile



### How To Use

#### BEFORE FIRST USE AND TIPS

- The VersaPak® battery stick is not fully charged when packed in the carton. Charge the battery in the Charger unit for at least 6 hours before first use. See "Charging the Battery".
- Be sure a VersaPak® battery is installed before using the Scrubber and the Battery Cover is snapped firmly in place.

#### CHARGING THE BATTERY

If your battery arrives with a protective red cap already in place, be sure to remove the cap by simply pulling it off before attempting to charge the battery.

1. Plug in the Charger and insert the metal end of the battery into the Charger (See 5 & 6 in callout illustration).
2. An indicator light will come on to show that the battery is charging and will remain lit as long as the battery is in the Charger. If this is your first use, let the battery charge for 6 hours. After normal usage, your battery should be fully charged in 3 hours or less. If the battery is completely run down, you may have to charge it for up to 6 hours again.
3. While charging, the Charger may hum and feel warm to touch. This is normal.
4. If a battery does not charge properly:
  - check the current at the outlet by plugging in a lamp or other appliance there to see if it will work,
  - see if the outlet is connected to a wall switch which controls the power,
  - move the Charger and battery to a surrounding air temperature of +40°F (5°C) to 105°F (40°C).
5. The battery should be recharged when it fails to produce sufficient power to clean. Typically, run time will be approximately 30 minutes, depending on use. **DO NOT CONTINUE TO USE THE SCRUBBER** with a depleted battery.

#### INSTALLING AND REMOVING THE BATTERY

1. To install a battery, be sure you have removed the red protective cap by pulling it off. Keep the cap for use when storing the battery outside of the Charger (in a drawer, etc.).
2. Remove the Battery Cover by twisting and pulling it off. Slide the battery—metal side first—all the way into the unit. Replace the battery cover by fitting it over the end of the battery and pushing down until it snaps into place. (A)
3. To remove the battery, take off the Battery Cover and pull the battery stick out.

**IMPORTANT:** If some water leaks into the unit, it will not affect performance. However, should the unit or battery accidentally fall into water without the Battery Cover in place, shake out loose liquid and allow to air dry overnight.

## Operation

1. To connect an attachment, line up the triangular notch on the attachment over the triangular shaft, push it on, and **snap twist clockwise quickly into place.** (B). The disc attachment must always be used with a Scrub Pad attached.
2. **To remove an attachment, snap twist it quickly, then pull it off.**
3. To operate, push the Switch in to turn on. Press the Switch in again to turn off. To avoid splatter from a Brush or Pad, turn the Scrubber off while the attachment is still in contact with the surface.
4. Because this Scrubber is powerful, you don't have to apply excessive pressure while operating. Use a circular motion on large areas.
5. You may rinse any attachments/accessories by dipping the Scrubber into a bucket of water no more than 12 inches (30 cm) deep or running under a faucet. Do not leave immersed for more than 5 minutes.

### TIPS ON CLEANING AGENTS

- Always follow manufacturer's recommendations when using a chemical cleaner such as sprays, foams, rub-on gels, liquid detergents, or bleach solutions.
- Do not use with abrasive cleaners on any surface.
- Always wear rubber gloves and protective eyewear (to avoid splatter) when using cleaners.

**IMPORTANT:** ScumBuster™ Cordless Scrubbers have been designed for easy, powerful cleaning. If you are uncertain about its use on a surface, test an attachment on a small inconspicuous area before cleaning larger areas.

## Care Guide

### CLEANING AND STORAGE

**NOTE:** For best performance, thoroughly clean the Brushes and/or Scrub Pads after each use.

1. Clean the Brushes and Scrub Pads in a mild detergent, rinse with water and air dry.
2. To clean the Scrubber unit, wipe with a damp sponge and a mild soap.
3. Keep the Battery Cap and unit clean to assure a good seal.
4. Store the Scrubber and attachments/accessories indoors.

**NOTE:** Not all accessories are included. Additional batteries and assorted accessories are available at many local retailers or by calling, toll-free 1-800-258-6003.

### ACCESSORIES FIG. C

1. **Grout 'N Groove™ Brush** – For aggressive cleaning of grout lines, corners, and narrow areas; also for grooves such as sliding door tracks. **CAUTION: Hard scrubbing with this brush in one spot for too long could wear or remove grout. Do not use with self-scrubbing cleaners that state, "No scrubbing required."**
2. **Dome Brush** – Rounded bristles are great for heavy duty cleaning of curved surfaces such as porcelain, fiberglass, or enamel tubs and sinks.
3. **Area Bristle Brush** – For aggressive area cleaning on ceramic tile walls, floors, backsplash; fiberglass and hard plastic surfaces.
4. **Detail Brush** – For narrow spaces, corners, and hard-to-reach spots; stainless steel door tracks, chrome fixtures, and sensitive surfaces.
5. **Mild Scrub Pads (white)** – For milder scrubbing of large areas such as ceramic tile walls and floors.
6. **Heavy Duty Scrub Pads** – (light blue) For aggressive scrubbing of larger surfaces such as ceramic tile and porcelain or enamel tubs and sinks.
7. **Caddy** – For portable, convenient storage of unit, attachments, and accessories.

### BATTERY REMOVAL AND DISPOSAL

This product uses a VersaPak® nickel-cadmium rechargeable and recyclable battery. When the VersaPak® battery stick can no longer be recharged, it should be removed from the unit and recycled. The battery must not be incinerated or composted. The battery can be taken for disposal to a Black & Decker Inc., Household Appliance Company-Owned or Authorized Service center. There are also some local retailers who are participating in a national recycling program (see "RBRC Seal"). Call your local retailer for details. If you bring the old battery to a Black & Decker Company-Owned or Authorized Service Center, the Center will arrange for recycling it. Or, if you wish, contact your local municipality for proper disposal instructions in your city/town.

#### THE RBRC™ SEAL

The RBRC™ (Rechargeable Battery Recycling Corporation) Seal on the nickel-cadmium battery (or battery pack) indicates that the costs to recycle the battery (or battery pack) at the end of its useful life have already been paid by Black & Decker. In some areas, it is illegal to place spent nickel-cadmium batteries in the trash or municipal solid waste stream and the RBRC program provides an environmentally conscious alternative.



RBRC in cooperation with Black & Decker and other battery users, has established programs in the United States and Canada to facilitate the collection of spent nickel-cadmium batteries. Help protect our environment and conserve natural resources by returning the spent nickel-cadmium battery to an authorized Black & Decker service center or to your local retailer for recycling. You may also contact your local recycling center for information on where to drop off the spent battery, or call **1-800-8-BATTERY**.

### SERVICE INFORMATION

Black & Decker offers a full network of company-owned and authorized service locations throughout North America. All Black & Decker Service Centers are staffed with trained personnel to provide customers with efficient and reliable power tool service. Whether you need technical advice, repair, or genuine factory replacement parts, contact the Black & Decker location nearest you. To find your local service location, refer to the yellow page directory under "Tools—Electric" or call: **1-800-54-HOW-TO**.

### FULL TWO-YEAR HOME USE WARRANTY

Black & Decker (U.S.) Inc. warrants this product for two years against any defects in material or workmanship. The defective product will be replaced or repaired at no charge in either of two ways:

The first, which will result in exchanges only, is to return the product to the retailer from whom it was purchased (provided that the store is a participating retailer). Returns should be made within the time period of the retailer's policy for exchanges (usually 30 to 90 days after the sale). Proof of purchase may be required. Please check with the retailer for their specific return policy regarding returns that are beyond the time set for exchanges.

The second option is to take or send the product (prepaid) to a Black & Decker owned or authorized Service Center for repair or replacement at our option. Proof of purchase may be required.

Black & Decker owned and authorized service centers are listed under "Tools-Electric" in the yellow pages of the phone directory.

This warranty does not apply to accessories. This warranty gives you specific legal rights and you may have other rights which vary from state to state. Should you have any questions, contact the manager of your nearest Black & Decker Service Center.

This product is not intended for commercial use.

Black & Decker (U.S.) Inc.,  
701 E. Joppa Rd.  
Towson, MD 21286 U.S.A.



See 'Tools-Electric'  
– Yellow Pages –  
for Service & Sales



**AVANT DE RETOURNER LE PRODUIT, PEU IMPORTE LA RAISON PRIÈRE DE COMPOSER 1 800 544-6986**

## IMPORTANTES MISES EN GARDE

Lorsqu'on utilise un appareil électrique, il faut toujours respecter certaines règles de sécurité fondamentales, notamment les suivantes.

**PRIÈRE DE LIRE ATTENTIVEMENT TOUTES LES DIRECTIVES AVANT D'UTILISER L'APPAREIL.**

▲ **AVERTISSEMENT :** Certains produits nettoyants renferment des produits chimiques. Selon l'état de la Californie, ces produits chimiques peuvent causer le cancer ainsi que des malformations congénitales, et ils présentent d'autres dangers au système reproductif humain. Lorsqu'on utilise un aspirateur ScumBuster, bien lire les étiquettes des produits nettoyants pour y chercher toute mention relative à un tel risque. Respecter les consignes des étiquettes de tels produits.

▲ **AVERTISSEMENT :** Le produit renferme des produits chimiques. Selon l'état de la Californie, ces produits chimiques peuvent causer le cancer ainsi que des malformations congénitales, et ils présentent d'autres dangers au système reproductif humain.

▲ **AVERTISSEMENT :** Faire ce qui suit afin de réduire les risques d'incendie, de secousses électriques ou de blessures.

- Exercer une étroite surveillance lorsqu'on utilise l'appareil près d'un enfant ou que l'appareil est utilisé par ce dernier. Il ne s'agit pas d'un jouet.
- Afin de se prémunir contre les risques de secousses électriques, ne pas immerger le chargeur de piles.
- Ne pas se servir de l'appareil en présence de vapeurs ou de liquides explosifs ou inflammables.
- Toujours porter des lunettes de protection lorsqu'on utilise le récurer avec des substances irritantes. Il est également conseillé de porter des gants de caoutchouc. Lire et respecter les consignes du fabricant relatives au produit nettoyant utilisé.
- Toujours ranger l'appareil à l'intérieur.
- Éloigner les cheveux, les vêtements amples et tous les membres des pièces mobiles de l'appareil.
- Ne pas installer un accessoire sur l'appareil en service.
- Utiliser ou immerger l'appareil seulement lorsque le couvercle de la pile est en place.
- L'appareil est conçu uniquement pour une utilisation domestique et non, industrielle ou commerciale.
- Se servir seulement des accessoires décrits dans le présent guide. Utiliser seulement des accessoires recommandés par le fabricant.

### IMPORTANTES MESURES DE SÉCURITÉ RELATIVES À LA PILE ET AU CHARGEUR

- Ne pas ranger ni transporter des piles de rechange de sorte que d'autres objets métalliques puissent entrer en contact avec l'extrémité métallique (Fig. 1). Ne pas placer des piles dépourvues de bouchon protecteur dans des tabliers, des poches ou des tiroirs renfermant, entre autres, des clous, des vis ou des clés. Les piles peuvent être court-circuitées, ce qui présente des risques d'incendie, de blessures ou de dommages aux piles.
- La pile est fournie avec un bouchon rouge qui devrait être utilisé lorsqu'on la transporte dans une poche ou ailleurs. Retirer le bouchon avant d'insérer la pile dans le chargeur ou dans le récurer (Fig. 2).
- Ne pas essayer d'ouvrir la pile pour quelque raison que ce soit. Lorsque la pile est craquée ou endommagée, en cesser l'utilisation immédiatement et ne pas la recharger.
- Ne pas charger une pile mouillée ou une pile qui porte des traces de corrosion.
- Ne pas incinérer les piles. La chaleur des flammes peut les faire exploser. Il peut se produire une légère fuite du liquide excitateur des piles dans des conditions d'utilisation et de chargement difficiles ou en cas de températures extrêmes. Une telle fuite n'est pas nécessairement un signe de panne. Toutefois, si ce liquide s'échappe par une rupture du joint étanche du boîtier et atteint la peau, il faut : 1) laver immédiatement à l'eau et au savon; 2) neutraliser à l'aide d'un acide doux comme du jus de citron ou du vinaigre; 3) si le liquide excitateur atteint les yeux, rincer immédiatement à l'eau claire pendant au moins dix minutes et consulter un médecin. **NOTE :** Le liquide excitateur est une solution d'hydrogène de potassium à 20-35 p. 100.
- Ne pas utiliser de cordon de rallonge. Brancher le chargeur directement dans une prise électrique.
- Brancher le chargeur uniquement dans une prise standard (120 V, 60 Hz).
- Charger la pile uniquement dans un chargeur VersaPak™.
- Ne pas se servir du chargeur dans des conditions humides ou mouillées. Le chargeur est conçu pour être utilisé à l'intérieur seulement. Ne pas s'en servir près d'éviers, de lavabos ni de baignoires. Ne pas l'immerger.
- Ne pas laisser le cordon pendre d'une table ou d'un comptoir, ni le laisser entrer en contact avec des surfaces chaudes. Il faut placer le chargeur loin des éviers, des lavabos et des surfaces chaudes.
- Le chargeur est conçu seulement pour alimenter les piles VersaPak™. Son utilisation avec d'autres piles présente des risques d'explosion.
- Ne pas utiliser un chargeur dont le cordon ou la fiche sont endommagés. Les remplacer sans tarder.
- Ne pas se servir d'un chargeur qui a reçu un coup brusque, qui est tombé ou qui a été endommagé. Le confier à un centre de service autorisé pour qu'il y soit examiné, réparé ou réglé. Ne pas démonter le chargeur.
- Afin d'optimiser le rendement, ne pas charger les piles lorsque leur température ou celle de l'air ambiant est INFÉRIEURE à 5 °C (40 °F) ou SUPÉRIEURE à 40 °C (105 °F).
- Débrancher le chargeur lorsqu'il ne sert pas, et avant de le nettoyer ou d'en faire l'entretien.
- Manipuler le cordon avec soin. Afin de minimiser les risques de dommages à la fiche ou au cordon, ne jamais transporter le chargeur par le cordon ni tirer sur le cordon pour le débrancher. Saisir plutôt la fiche et tirer dessus. Éloigner le cordon du chargeur des sources de chaleur, des flaques d'huile et des arêtes tranchantes.

### ▲ Mesures de sécurité additionnelles relatives au chargeur, modèle VP131

- Utiliser seulement sous surveillance d'un adulte, garder hors de portée des enfants.
- S'assurer que la prise est sûre et complètement intacte. Ne pas brancher le chargeur dans une prise murale lâche.
- Afin d'optimiser les résultats, ne pas insérer une batterie à étiquette argent (au NiCd) et une batterie à étiquette or (au NiMH) simultanément dans le même outil au risque d'abîmer les batteries.

**CONSERVER CES MESURES.**



# Utilisation-Français

## AVANT LA PREMIÈRE UTILISATION ET CONSEILS PRATIQUES

- La pile VersaPak<sup>md</sup> n'est pas complètement chargée à sa sortie de l'usine. Charger la pile pendant au moins 6 heures avant la première utilisation. Voir la rubrique «Chargement de la pile».
- S'assurer que la pile VersaPak<sup>md</sup> est en place avant d'utiliser le récurer et que le couvercle de la pile est bien enclenché.

## CHARGEMENT DE LA PILE

Lorsque la pile est munie d'un bouchon protecteur rouge, s'assurer de l'enlever en tirant simplement dessus avant de charger la pile.

- Brancher le chargeur et insérer l'extrémité métallique de la pile à fond dans le chargeur (Voir les points 5 et 6 de la figure décrivant l'appareil).
- Un témoin s'allume alors pour indiquer le chargement et il reste allumé tant que la pile est dans le chargeur. Lors de la première utilisation, laisser la pile charger pendant 6 heures. Lors de chargements ultérieurs, la pile sera complètement chargée en moins de 3 heures. Lorsque la pile est complètement à plat, il peut être nécessaire de la charger de nouveau pendant 6 heures.
- Le chargeur peut émettre un bourdonnement ou devenir chaud au toucher pendant le chargement. Il s'agit d'une situation normale.
- Lorsque la pile n'est pas chargée correctement, il faut faire ce qui suit.
  - Vérifier la prise en y branchant une lampe ou un autre appareil.
  - Vérifier si la prise est reliée à un commutateur mural.
  - Déplacer le chargeur et la pile à un endroit où la température ambiante se trouve entre 5 °C et 40 °C (40 °F - 105 °F).
- Recharger la pile lorsqu'elle ne fournit plus la puissance nécessaire à l'utilisation. Habituellement, la pile dure environ 30 minutes, selon l'utilisation. NE PAS UTILISER L'APPAREIL lorsque la pile est faible.

## INSTALLATION ET RETRAIT DE LA PILE

- Pour installer une pile, ne pas oublier de retirer le bouchon protecteur rouge en tirant dessus. Conserver le bouchon pour l'utiliser lors du rangement de la pile hors du chargeur (comme dans un tiroir).
- Enlever le couvercle de la pile en le tordant et en tirant dessus. Faire glisser la pile (commencer par l'extrémité métallique) à fond dans l'appareil. Remettre le couvercle en place en l'insérant au-dessus de l'extrémité de la pile et en l'abaissant jusqu'à ce qu'il s'enclenche en place. (A)
- Pour retirer la pile, enlever le couvercle de la pile et tirer la pile hors de l'appareil.

**IMPORTANT** : Le rendement de l'appareil ne devrait pas souffrir d'une légère infiltration d'eau. Par ailleurs, si l'appareil est immergé par inadvertance sans le couvercle de la pile en place, le vider et le laisser sécher à l'air libre jusqu'au lendemain.

## Fonctionnement

- Pour installer un accessoire, aligner l'encoche triangulaire de l'accessoire sur l'arbre triangulaire. Pousser sur l'accessoire et le **tordre rapidement en l'enclenchant en place** (B). Il faut toujours utiliser le disque lorsqu'on se sert d'un tampon à récurer.
- Pour retirer un accessoire, le tordre rapidement en le dégageant et tirer dessus.**
- Pousser sur l'interrupteur pour mettre l'appareil en marche. Appuyer de nouveau sur l'interrupteur pour l'arrêter. Afin d'éviter les éclaboussures, mettre l'appareil hors service alors que l'accessoire est toujours en contact avec la surface de travail.
- Puisque le récurer est puissant, il n'est pas nécessaire d'y exercer une forte pression lorsqu'on s'en sert. Imprimer un mouvement circulaire sur l'appareil pour nettoyer de grandes surfaces.
- On peut rincer les accessoires en plongeant le récurer dans un seau d'eau à une profondeur maximale de 30 cm (12 po) ou en le faisant fonctionner sous l'eau d'un robinet pendant au plus 5 minutes.

## CONSEILS PRATIQUES RELATIFS AUX PRODUITS NETTOYANTS

- Toujours respecter les consignes du fabricant de produits nettoyants chimiques comme des produits en vaporisateur, en mousse ou en gelée, des détergents liquides ou des solutions javellisantes.
- Ne pas utiliser avec des produits nettoyants abrasifs sur les surfaces.
- Toujours porter des gants de caoutchouc et des lunettes de sécurité (afin de se protéger contre les éclaboussures) lorsqu'on utilise des produits nettoyants.

**IMPORTANT**: Les récurveurs sans fil ScumBuster<sup>mc</sup> sont conçus pour assurer un nettoyage facile et puissant. En cas de doute quant à son utilisation sur une surface, essayer d'en nettoyer un petit coin à l'aide d'un accessoire avant d'en frotter de grandes surfaces.

## Guide d'entretien

### ENTRETIEN ET RANGEMENT

**NOTE** : Pour optimiser le rendement de l'appareil, nettoyer à fond les brosses ou les tampons à récurer après chaque utilisation.

- Nettoyer les brosses et les tampons à récurer avec un détergent doux, rincer à grande eau et laisser sécher à l'air libre.
- Pour nettoyer le récurer, l'essuyer à l'aide d'une éponge humide et un savon doux.
- S'assurer que le couvercle de la pile et l'appareil sont propres afin d'avoir une bonne étanchéité.
- Ranger le récurer et les accessoires à l'intérieur.

**NOTE** : On peut se procurer des piles supplémentaires et des accessoires additionnels chez de nombreux détaillants ou en composant sans frais le 1 (800) 258-6003.

### ACCESSOIRES Fig. C

- Brosse Grout 'N Groove<sup>mc</sup>** – Pour nettoyer vivement les joints, les coins et les espaces restreints; ainsi que les rainures comme les rails de portes coulissantes. **MISE EN GARDE** : On peut user ou enlever le joint lorsqu'on frotte vivement un endroit pendant trop longtemps. Ne pas utiliser avec des produits nettoyants portant la mention «Aucun récurage requis».
- Brosse bombée** – Soies arrondies idéales pour nettoyer vivement des surfaces courbées comme des lavabos ou des baignoires en porcelaine, en fibre de verre ou en émail.
- Brosse à soie** – Pour nettoyer vivement de grandes surfaces de murs, planchers et rebords de céramique ainsi que de surfaces de fibre de verre et de plastique.
- Brosse de détail** – Pour nettoyer les espaces étroits, les coins et les endroits d'accès difficile, les rails des portes en acier inoxydable, les accessoires chromés et les surfaces délicates.
- Tampons à récurer doux** – (blancs) Pour récurer en douceur les grandes surfaces, comme les murs et les planchers de céramique.
- Tampons à récurer de service intensif** – (bleus pâles) Pour nettoyer vivement de grandes surfaces comme les carreaux de céramique, les lavabos et les baignoires de porcelaine ou en émail.
- Coffret de rangement** – Pour transporter et ranger commodément l'appareil et les accessoires.

### RETRAIT ET MISE AU REBUT DE LA PILE

Le produit fonctionne à l'aide d'une pile VersaPak<sup>md</sup> au nickel-cadmium rechargeable et recyclable. Lorsque la pile VersaPak<sup>md</sup> n'accepte plus de charge, il faut la retirer

de l'appareil et la recycler. Il ne faut pas incinérer ni composter la pile.

On peut retourner la pile dans un centre de service autorisé Black & Decker pour qu'elle soit mise au rebut. Certains détaillants locaux participent également au programme national de recyclage (voir la rubrique «Le sceau RBRC<sup>mc</sup>»). Appeler le détaillant local pour obtenir de plus amples renseignements. Lorsqu'on retourne la pile dans un centre de service autorisé Black & Decker, le personnel du centre voit au recyclage de la pile usée. On peut également consulter les autorités municipales pour connaître les directives de la ville quant à leur mise au rebut appropriée.

### LE SCEAU RBRC<sup>mc</sup>

Le sceau RBRC<sup>mc</sup> de la pile au nickel-cadmium indique que Black & Decker défraie le coût du recyclage de la pile à la fin de sa durée utile. Le programme RBRC<sup>mc</sup> offre une solution de rechange pratique à la mise au rebut des piles au nickel-cadmium usées, que ce soit à la poubelle ou dans le système municipal car cette mise au rebut est illégale à certains endroits.

L'organisme RBRC en collaboration avec Black & Decker et d'autres utilisateurs de piles a mis sur pied des programmes aux États-Unis afin de faciliter la collecte des piles au nickel-cadmium usées. Pour aider à préserver l'environnement et à conserver les ressources naturelles, il suffit de retourner les piles au nickel-cadmium usées à un centre de service Black & Decker ou chez le détaillant de la région pour qu'elles soient recyclées. On peut également communiquer avec le centre de recyclage de la région afin de savoir où déposer les piles usées, ou composer sans frais le 1 (800) 822-8837.

\*RBRC<sup>mc</sup> est une marque de commerce de l'organisme américain Rechargeable Battery Recycling Corporation.

### RENSEIGNEMENTS RELATIFS AU SERVICE

Black & Decker exploite un réseau complet de centres de service et d'ateliers d'entretien autorisés par toute l'Amérique du Nord. Le personnel de tous les centres de service Black & Decker a reçu la formation voulue pour assurer l'entretien efficace et fiable des outils électriques.

Pour obtenir des renseignements d'ordre technique, des conseils relatifs aux réparations ou des pièces de rechange d'origine, communiquer avec le centre de service Black & Decker de la région.

On peut trouver l'adresse du centre de service de la région dans l'annuaire des Pages Jaunes à la rubrique «Outils électriques» ou en composant le numéro suivant : 1 (800) 544-6986.

### GARANTIE COMPLÈTE DE DEUX ANS POUR UTILISATION DOMESTIQUE

Black & Decker garantit le produit pour une période de deux ans contre tout vice de matière ou de fabrication. Le produit défectueux sera réparé ou remplacé sans frais en vertu de l'alternative suivante.

Le premier choix ne donne droit qu'à un échange; il s'agit de retourner le produit chez le détaillant d'où il provient (si celui-ci participe au programme d'échange). Il faut alors retourner le produit dans le délai imparti par le détaillant (habituellement, entre 30 et 90 jours de la date d'achat). Le détaillant peut exiger une preuve d'achat. Prière de vérifier avec le détaillant quant à sa politique relative aux retours au-delà des délais accordés pour l'échange. Le second choix consiste à retourner le produit (port payé) à un centre de service Black & Decker où il sera réparé ou remplacé, à notre gré. Une preuve d'achat peut être exigée. Les coordonnées des centres de service Black & Decker se trouvent à la rubrique «Outils électriques» des Pages jaunes.

La présente garantie ne couvre pas les accessoires. Les modalités de la présente garantie donnent des droits légaux spécifiques. L'utilisateur peut se prévaloir d'autres droits selon l'état ou la province qu'il habite. Pour obtenir de plus amples renseignements, communiquer avec le directeur du centre de service Black & Decker de la région.

Le produit n'est pas conçu pour une utilisation commerciale.

Imported by / Importé par  
Black & Decker Canada Inc.  
100 Central Ave.  
Brockville (Ontario) K6V 5W6

Voir la rubrique «Outils électriques»  
des Pages Jaunes  
pour le service et les ventes.



**ANTES DE DEVOLVER ESTE PRODUCTO POR  
CUALQUIER RAZON POR FAVOR LLAME  
(Únicamente para propósitos de México)  
(55)5326-7100**

## INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

Cuando se usan aparatos electrónicos, deben tomarse algunas precauciones incluyendo las siguientes:

### POR FAVOR LEA TODAS LAS INSTRUCCIONES ANTES DE OPERAR LA UNIDAD.

**⚠️ ADVERTENCIA:** Algunos productos de limpieza contienen químicos que en el estado de California se consideran como causante de cáncer, defectos congénitos u otros daños reproductivos. Cuando utilice el Scumbuster, asegúrese de leer las etiquetas del producto de limpieza en busca de advertencias de la Proposición 65. Siga las instrucciones indicadas en los contenedores de dichos productos.

**⚠️ ADVERTENCIA:** Este producto contiene químicos que en el Estado de California se consideran como causantes de cáncer, defectos congénitos u otros daños reproductivos.

**⚠️ PRECAUCION:** Para reducir el riesgo de incendio, choque eléctrico o lesiones personales:

- No permita que este aparato se use como juguete. La supervisión de un adulto es necesaria siempre que cualquier aparato se use cerca de o por un niño.
- Para evitar el riesgo de choque eléctrico, no sumerja el cargador en agua ni en ningún otro líquido.
- No opere en presencia de líquidos ni gases explosivos y/o inflamables.
- Cuando use el limpiador en combinación con sustancias irritantes, siempre proteja sus ojos. Utilice guantes de goma y lea la etiqueta de los limpiadores que utilice.
- Siempre opere la unidad en el interior.
- Mantenga el cabello, la ropa y el cuerpos alejado de las partes en movimiento.
- No introduzca ningún accesorio a la unidad mientras esté en funcionamiento.
- No sumerja ni opere la unidad sin la cubierta de la batería en su lugar.
- Este producto ha sido diseñado solamente para uso doméstico y no para uso industrial o comercial.
- Use únicamente de acuerdo con las instrucciones en este manual y utilice solamente los accesorios recomendados por el fabricante.

### IMPORTANTES MEDIDAS DE SEGURIDAD PARA LAS BATERIAS Y EL CARGADOR

- No coloque ni mantenga la batería exponiendo la parte metálica a otros objetos de metal (Fig. 1). Si la batería no tiene cubierta protectora, no la guarde en delantales, bolsillos, gavetas, etc. donde pueda entrar en contacto con clavos, tornillos, llaves etc. La batería puede causar un corto circuito resultando en incendio, lesiones personales o daño a la batería.
- Se ha incluido una cubierta roja protectora para la batería; utilícela siempre que no esté en uso. Retire la cubierta antes de colocar la batería en el limpiador o en el cargador. (Fig. 2) Guarde la cubierta.

■ Nunca ni por ninguna razón trate de abrir la batería. Si la batería se quiebra o se raja, deséchela; no la recargue.

■ No cargue la batería si está mojada u oxidada.

■ No incinere la batería. Puede estallar y causar un incendio. Como resultado del largo uso, de cargarla o de cambios ambientales, puede haber una fuga líquida de la célula de la batería. Esto no indica una falla. Sin embargo, si el sello de afuera está roto y el líquido cae sobre la piel:

(1) lave rápidamente con agua y jabón o (2) neutralice con un ácido suave como el jugo de limón o vinagre, (3) si el líquido cae dentro de los ojos, lávelos inmediatamente con agua limpia por un mínimo de 10 min. Busque atención médica. **NOTA:** El líquido es una solución de 20-35% de hidróxido de potasio.

■ No utilice un cable de extensión. Conecte el cargador directamente al tomacorriente.

■ Conecte el cargador únicamente a un tomacorriente estándar (120V/60Hz).

■ Cargue la batería únicamente con un cargador de baterías VersaPak®.

■ No use el cargador en condiciones húmedas o mojadas. Ha sido diseñado para uso interno únicamente. No utilice el cargador cerca de los lavamanos ni de las bañeras. No lo sumerja en agua.

■ No permita que el cable cuelgue del borde del mostrador ni de la mesa, ni que toque superficies calientes. El cargador debe instalarse o colocarse alejado de los lavaderos y las superficies calientes.

■ Utilice el cargador únicamente para cargar baterías VersaPak®. Otras baterías pueden estallar.

■ No opere el cargador si el cable o el enchufe están dañados; cámbielos de inmediato.

■ Si el cargador ha recibido un golpe, se ha dejado caer o está dañado en cualquier forma, devuélvalo a uno de nuestros centros de servicio. No desarme el cargador.

■ Para mejor resultado, no cargue la batería si la temperatura ambiental está BAJO 5° C (40° F) o sobre 40° C (105° F).

■ Desconecte el cargador cuando no esté en uso, antes de limpiarlo o darle mantenimiento.

■ No maltrate el cable eléctrico. El cargador no debe ser sujetado por el cable. Para desconectar, no jale el cable del tomacorriente; sujete el enchufe firmemente y desconéctelo. Siempre mantenga el cable del cargador alejado del calor, aceites y bordes con filo.

⚠ **Advertencias adicionales de seguridad para el cargador VP131**

• Utilícese únicamente bajo supervisión de un adulto, no se deje al alcance de los niños.

• Asegúrese que la toma de corriente esté asegurada y completamente intacta. No conecte el cargador a una toma de corriente de pared floja.

• Para obtener mejores resultados, no combine una batería con etiqueta plateada (NiCd) con una batería con etiqueta dorada (NiMH) en la misma herramienta, ya que podría dañar ambas baterías.

## CONSERVE ESTAS INSTRUCCIONES

### Como usar

#### ANTES DE USAR POR PRIMERA VEZ Y CONSEJOS

• Las batería VersaPak® no está completamente cargada dentro del empaque. Carguela en el cargador de la unidad por lo menos 6 horas antes de usarla por primera vez. Consulte "Como cargar la batería".

• **Asegúrese de que la batería VersaPak® esté instalada en el limpiador antes de usarlo y que la cubierta del limpiador esté bien ajustada.**

#### COMO CARGAR LA BATERIA

Si Ud. recibe una batería con una cubierta roja ya colocada, asegúrese de retirar la cubierta antes de cargar la batería.

1. Conecte el cargador y ajuste la parte metálica de la batería dentro del cargador. (Consulte 5 y 6 en la ilustración)
2. Mientras la batería está siendo cargada y mientras permanece en el cargador, se enciende una luz indicadora. Si es la primera vez que la usa, permita que la batería se cargue por 6 horas. Después de haberla usado, su batería se recargará en un término aproximado de 3 horas. Si la batería se ha descargado completamente, deberá recargarla por 6 horas nuevamente.
3. Es normal que mientras la batería se está cargando se ponga tibia y produzca un pequeño zumbido.
4. Si la batería no se carga apropiadamente:
  - asegúrese de que el tomacorriente esté funcionado; conecte una lámpara o cualquier otro aparato para ver si funciona,
  - el tomacorriente debe estar conectado a un interruptor de fuerza,
  - cargue la batería a una temperatura ambiental de +5° C (40° F) a 40° C (105° F).
5. La batería deberá ser recargada cuando pierda su potencia para limpiar. Su rendimiento es de aproximadamente 30 min., dependiendo del uso. **NO OPERE EL LIMPIADOR** cuando esté débil la batería.

#### COMO INSTALAR Y QUITAR LA BATERIA

1. Para instalar la batería, asegúrese de quitarle la cubierta protectora. Guarde la cubierta para proteger la batería cuando la coloque fuera del cargador (en una gaveta, etc.).
2. Gire y tire de la cubierta para retirarla. Deslice la batería dentro de la unidad – la parte metálica primero. Coloque nuevamente la cubierta sobre la batería oprimiéndola hasta quedar ajustada. (A)
3. Para sacar la batería, retire la cubierta y saque la batería.

**IMPORTANTE:** Si llega a caer agua dentro de la unidad, no afectará su rendimiento. Sin embargo, si la unidad o la batería se cayeran accidentalmente dentro del agua sin la cubierta de la batería en su lugar, agítelas para que salga el agua y permita que se sequen al aire toda la noche.

### Como operar

1. Para colocar un accesorio, alíne el triángulo del accesorio con el del limpiador, **empuje y girelo hacia la derecha.** (B). El disco debe de usarse siempre con una almohadilla.
2. **Para quitar un accesorio, gire y retírelo rápidamente.**
3. Oprima el interruptor para encender la unidad. Para apagar la unidad, oprima el interruptor nuevamente. Cuando termine de limpiar una área, apague la unidad mientras el limpiador esté en contacto con la superficie que ha limpiado, para no salpicar.
4. El limpiador tiene suficiente fuerza y no es necesario aplicarle presión. Use un movimiento circular en las áreas grandes.
5. Puede enjuagar cualquiera de los accesorios sumirgiendo el limpiador en un balde con un máximo de 30 cm (12") de agua o debajo de una llave. No lo sumerja

por más de 5 minutos.

#### CONSEJOS CON RESPECTO A LOS AGENTES LIMPIADORES

- Siga siempre las indicaciones de los fabricantes cuando use limpiadores químicos tales como los rociadores, las espumas, las gelatinas para frotar, los detergentes líquidos y las soluciones blanqueadoras.
- No se use con limpiadores abrasivos en ninguna superficie.
- Siempre use guantes de goma y protección para la vista cuando use agentes de limpieza.

**IMPORTANT:** Los limpiadores inalámbricos ScumBuster™ han sido diseñados para facilitar la limpieza de fuerza. Si tiene duda de su uso sobre una superficie, haga una pequeña prueba de limpieza en una área antes de limpiar una superficie mayor.

## Guía de cuidado

#### LIMPIEZA Y ALMACENAGE

**NOTA:** Para un mejor rendimiento, lave con cuidado los cepillos y/o las almohadillas para restregar después de cada uso.

1. Lave los cepillos y las almohadillas para restregar con un detergente suave, enjuáguelos y permita que se sequen al aire.
2. Limpie la unidad con una esponja húmeda y un jabón suave.
3. Mantenga limpia la cubierta de la batería y la unidad para que cierre bien.
4. Guarde la unidad y sus accesorios en un lugar protegido.

**NOTE:** Las baterías y demás accesorios están a la venta en varios establecimientos locales o puede llamar al número 1-800-258-6003.

#### ACCESORIOS FIG.C

1. **Cepillo Grout 'N Groove™** – Para limpiar entre los azulejos, los carriles de las puertas corredizas, las esquinas y las áreas estrechas. **PRECAUCIÓN: Con cualquier limpiador, tenga cuidado al hacer una limpieza penetrante en una sola área para no dañar el cemento. No use el limpiador cuando los agentes de limpieza indiquen que no es necesario restregar.**
2. **Cepillo encorvado** – Las cerdas semicirculares son prácticas para limpiar las superficies redondeadas de los lavamanos de porcelana, fibra de vidrio o de esmalte.
3. **Cepillo de cerdas fuertes** – Para las paredes de azulejos de cerámica, pisos, superficies de fibra de vidrio y plásticas.
4. **Cepillo para la limpieza minuciosa** – Para las áreas estrechas o las esquinas difíciles de alcanzar; los carriles de acero inoxidable de las puertas corredizas, los grifos de cromo y las superficies delicadas.
5. **Almohadillas suaves para refregar** – (Blancas) Para una limpieza ligera de las áreas grandes tales como las paredes y los pisos de azulejo de cerámica.
6. **Almohadillas fuertes para refregar** – (Celestes) Para la limpieza penetrante de las áreas grandes tales como las bañeras y lavamanos de cerámica o esmalte.
7. **Almacenamiento portátil** – Para almacenar la unidad con sus partes y los accesorios.

#### COMO QUITAR LA BATERIA Y COMO DESECHARLA

Este producto requiere una batería de níquel-cadmio recargable y reciclable VersaPak®. Cuando la batería VersaPak® ya no se pueda recargar, retírela y recírculela. Esta batería no debe ser incinerada ni destruida.

Para desechar la batería, puede llevarla a un centro de aparatos electrodomésticos o de servicio autorizado de Black & Decker. También hay vendedores locales que participan en el programa de recirculación nacional (Consulte "Sello RBRC"). Para más información llame a sus vendedores locales. Si lleva la batería a un centro de Black & Decker, ellos se encargarán de reciclarla. También puede consultar con la municipalidad de su ciudad o comunidad y seguir sus guías de recirculación.

#### EL SELLO RBRC™

El sello RBRC™ en las baterías de níquel-cadmio indica que Black & Decker participa voluntariamente en un programa industrial para recolectar y reciclar estas baterías al término de su vida útil, cuando se retiran de servicio dentro de los Estados Unidos. El programa RBRC™ proporciona una conveniente alternativa para el depósito en los lotes de basura municipales de las baterías de níquel-cadmio desgastadas, hecho que es ilegal en algunas regiones.

Los pagos de Black & Decker a RBRC™ hacen más sencillo para usted deshacerse de sus baterías desgastadas con los distribuidores de baterías de níquel-cadmio de su localidad, o en los centros de servicio autorizado Black & Decker. También puede comunicarse al centro de reciclaje de su localidad para que le informen de los lugares a los que puede regresar las baterías desgastadas. La entrada de Black & Decker a este programa es parte de su compromiso para proteger nuestro medio ambiente y conservar los recursos naturales.

**RBRC™ es una marca registrada de Rechargeable Battery Recycling Corporation.**

#### INFORMACIÓN DE SERVICIO

Black & Decker ofrece una red completa de centros de servicio propiedad de la compañía y franquiciados a través de toda Norteamérica. Todos los centros de servicio Black & Decker cuentan con personal capacitado para proporcionar el servicio a herramientas más eficiente y confiable.

Siempre que necesite consejo técnico, reparaciones o partes de repuesto genuinas, comuníquese con el centro Black & Decker más cercano a usted.

Para encontrar su centro de servicio local, consulte la sección amarilla bajo "Herramientas eléctricas", o llame al: (55) 5326-7100

#### GARANTÍA COMPLETA PARA USO DOMÉSTICO POR DOS AÑOS

Black & Decker (U.S.) garantiza este producto por dos años completos contra cualquier falla originada por materiales o mano de obra defectuosos. El producto defectuoso será reemplazado o reparado sin cargo alguno en cualquiera de las siguientes dos maneras: La primera, que resulta únicamente en cambios, es regresar el producto al vendedor al que se compró (en la suposición que es un distribuidor participante). Las devoluciones deberán hacerse dentro del tiempo estipulado por la política de cambios del distribuidor (usualmente de 30 a 90 días después de la venta). Se puede requerir prueba de compra. Por favor verifique con el vendedor las políticas específicas de devolución relacionadas a las devoluciones en tiempo posterior al estipulado para cambios.

La segunda opción es llevar o enviar el producto (con porte pagado) a los centros de servicio Black & Decker propios o autorizados, para que la reparemos o reemplacemos a nuestra opción. Se puede requerir prueba de compra. Los centros de servicio Black & Decker propios y autorizados están enlistados bajo "Herramientas eléctricas" en la sección amarilla del directorio telefónico.

Este producto no está diseñado para uso comercial.

#### ESPECIFICACIONES

##### Entrada:

Tensión de alimentación: Potencia nominal: 6,7W Frecuencia de operación: 60 Hz

Consumo de corriente: ,07A Salida: Tension de alimentación: 3,9 CC

Consumo de corriente: 420 mA

Para servicio y ventas consulte "HERRAMIENTAS ELÉCTRICAS" en la sección amarilla.



IMPORTADO: BLACK & DECKER S.A. DE C.V.  
BOSQUES DE CIDROS ACCESO RADIATAS NO. 42  
COL. BOSQUES DE LAS LOMAS.  
05120 MÉXICO, D.F. TEL. (55)53-26-71-00